**Frederick Onege**

P.O Box 62611 – 00200 Nairobi

Passport A1966024

E: [Frederickonege@yahoo.com/](mailto:Frederickonege@yahoo.com/) [Fonegb@gmail.com](mailto:Fonegb@gmail.com) T: +254 724691303

**Professional Summary**

Dedicated English-Luo/ Swahili translator with years of experience working in professional and scientific communities. Exceptionally accurate translation skills, diverse translation work including proprietary scientific materials and large-scale executive organization documents. Consistently relied upon for verification and correction of translated materials. Experience teaching other translators through one-on-one mentoring and professional development courses. I am passionate about facilitating productive cross-cultural relationships and have created extensive informational material and coursework to help colleagues understand and develop cultural sensitivity.

Equally an experienced Market researcher providing insights to various clients over the years and providing transcription services over the years.

**Skills**

Fluent native Luo and Swahili speaker, including colloquialisms, business vocabulary, and scientific terminology. Experienced with several computer programs, including Microsoft Office, SPSS, and SQL. Extremely precise and dedicated. Comfortable with both verbal and written communication, including preparing and giving presentations.

**Work Experience**

**Freelance Translator**

**2010 - present**

* Translate written and verbal communications between English and Luo and Swahili.
* Serve as on-call translator for teleconferences as required.
* Provide review and verification of translation work as required, including materials created by third-party translation services.
* Translated communications between Luo-speaking and English-speaking parties as required.
* Participated in intensive professional training program translating written and verbal communications.
* Completed final project translating proprietary scientific study materials, including procedures, observations, methodologies, and results.
* Briefed translated materials to foreign counterparts via video conference.

**Part Time Research & Field Executive at Youth Dynamix Kenya**

**2015 - present**

* Preparing field questionnaires in Word/ Excel then Scripting these into electronic format.
* Recruiting, Training and Briefing field teams.
* Transcription of Audio files from Qualitative studies.
* Data Analysis.
* Client servicing.
* Writing reports and presentations.

**Education**

**Bachelor of Science in Applied Statistics with IT**

**2010**

Maseno University

Kisumu County

**International Computer Driving Licence**

**2005**

Institute of Advanced Technology

Nairobi County

**Kenya Certificate of Secondary Education**

**2004**

Maranda High School

Siaya County